

BRITISH COLUMBIA
CANADA

Guide de l'importation et de l'exportation 2011



THE BC
JOBS PLAN



Ministry of
Jobs, Tourism
and Innovation

GUIDE DE L'IMPORTATION ET DE L'EXPORTATION COLOMBIE-BRITANNIQUE

ÉDITION D'OCTOBRE 2011



Ministry of
Jobs, Tourism
and Innovation

CE GUIDE EST ÉGALEMENT ACCESSIBLE EN LIGNE AU :

Ministry of Jobs, Tourism and Innovation
(Ministère de l'Emploi, du Tourisme et de l'Innovation)

www.resourcecentre.gov.bc.ca/pdf/Frnch_IEGuide.pdf (2010)

OneStop Business Registry

www.bcbusinessregistry.ca/startingabusiness.htm

CONTENU

LE GUIDE	1
DÉMARRER ET EXPLOITER UNE ENTREPRISE D'IMPORTATION	2
DÉMARRER ET EXPLOITER UNE ENTREPRISE D'EXPORTATION	3
PROMOUVOIR VOTRE ENTREPRISE D'EXPORTATION	5
LA PORTE CANADIENNE DU PACIFIQUE	7

ACCÈS À INTERNET

Un grand nombre des sources de renseignements citées dans ce guide ne sont accessibles qu'en ligne. Si vous ne disposez pas de connexion Internet, rendez-vous à votre bibliothèque municipale ou communiquez avec la Société de développement de la collectivité de la Colombie-Britannique pour obtenir un accès gratuit à Internet (composez le **604 685-2332** pour connaître l'endroit le plus proche).

LE GUIDE

Étendre ses activités au marché mondial est peut-être bon pour les affaires, mais votre entreprise et vous-même devez y être préparés. Un certain nombre de règles et de lois doivent être observées si vous désirez faire entrer des marchandises dans ce pays ou les expédier à l'étranger. Le présent guide vous livre les renseignements actuellement disponibles pour vous aider à naviguer dans le monde passionnant du commerce international.

VOTRE PRINCIPALE SOURCE DE RENSEIGNEMENTS

Plusieurs sources de renseignements utiles figurent dans le présent guide. Alors que la plupart des organismes fournissent des renseignements portant uniquement sur un sujet ou un secteur en particulier, Petite Entreprise C.-B. a été créée dans le but bien précis d'assister les entrepreneurs de la Colombie-Britannique (C.-B.) dans tous les aspects du démarrage et de la croissance de leur entreprise.



Petite Entreprise C.-B.

www.smallbusinessbc.ca/fr/

601, rue Cordova ouest, bureau 82

Vancouver, C.-B. V6B 1G1

Tél. : 604 775-5525 ou 1 800-667-2272

Télééc. : 604 775-5520

Courriel : askus@smallbusinessbc.ca

En tant que principale source de renseignements, le programme provincial TradeStart de Petite Entreprise C.-B. comprend pratiquement tout ce que vous devez savoir sur l'importation et l'exportation, et ce, par le biais de séminaires commerciaux, de la prestation de services-conseils et de révision de plans d'affaires et par les sources de renseignements accessibles en ligne.

www.tradestart.ca

DÉMARRER ET EXPLOITER UNE ENTREPRISE D'IMPORTATION

Ce guide offre de l'information détaillée sur divers aspects de l'importation telle que les questions juridiques et de réglementation, le financement et les subventions, les personnes-ressources et les répertoires.

Le programme TradeStart de Petite Entreprise C.-B. propose des séminaires, de l'encadrement commercial individuel et un service de révision de plans d'affaires. Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec TradeStart au 1 866 926-5545 ou 604 775-5340.

En outre, nous vous recommandons de visiter Entreprises Canada au :

www.canadabusiness.ca

Entreprises Canada est un centre de service national où les entrepreneurs peuvent obtenir de l'information gouvernementale, des conseils et du soutien dans l'établissement de leur entreprise et un accès aux programmes, services et formulaires gouvernementaux fréquemment demandés dans le domaine de l'importation.

Si vous êtes sur le point d'importer des marchandises, vous devez vous inscrire à l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC). Vous pouvez le faire en ligne auprès du service OneStop Business Registry à l'adresse :

www.bcbusinessregistry.ca/registrations.htm

Le site Web de l'ASFC, dont l'adresse est **www.cbsa-asfc.gc.ca/import/menu-fra.html**, offre des outils utiles adaptés aux petites et moyennes entreprises (PME), tels que le *Guide de l'importateur, étape par étape*, disponible à l'adresse :

www.cbsa-asfc.gc.ca/sme-pme/i-guide-fra.htm

Ce guide vous aidera à démystifier le processus d'importation de marchandises commerciales au Canada. Il est conçu pour guider les personnes qui n'ont que rarement voire jamais fait d'importation auparavant à franchir les étapes nécessaires pour se conformer aux diverses lois et règlements.

L'ASFC organise également des séminaires et des événements liés à l'importation – rendez-vous à l'adresse :

www.cbsa-asfc.gc.ca/events-evenements/menu-fra.html

Cliquez sur « Colombie-Britannique ». Vous pourrez par la même occasion vous inscrire pour recevoir les fils de nouvelles RSS relatifs aux programmes de l'ASFC s'adressant aux importateurs.

VOUS SONGEZ À DÉMARRER UNE NOUVELLE PETITE ENTREPRISE?

Si vous n'êtes pas encore sûr d'avoir ce qu'il faut pour démarrer une petite entreprise – ou si vous désirez simplement recevoir plus d'information – consultez *Guide de démarrage d'une PME*. Ce guide vous dirigera à travers les étapes principales du démarrage d'une petite entreprise et vous indiquera où trouver plus d'information pour assurer son succès. Il est accessible au Ministry of Jobs, Tourism and Innovation (Ministère de l'Emploi, du Tourisme et de l'Innovation) à l'adresse :

http://www.resourcecentre.gov.bc.ca/pdf/ssb_French.pdf

Petite Entreprise C. B. fournit une liste de liens vers des outils interactifs en ligne qui aident au démarrage et à la planification d'une entreprise. Pour démarrer, composez le 604 775-5525 ou le 1 800 667-2272 ou visitez :

www.smallbusinessbc.ca

DÉMARRER ET EXPLOITER UNE ENTREPRISE D'EXPORTATION

Si vous songez à faire de l'exportation, Petite Entreprise C.-B. est votre source de renseignements essentielle pour comprendre comment vendre des biens et des services à l'extérieur de la Colombie-Britannique. Petite Entreprise C.-B. fournit des renseignements à jour et des liens vers des sources importantes de renseignements sur l'exportation, ainsi que de l'encadrement individuel sur rendez-vous.

Si vous songez à faire de l'exportation, mais ne savez pas où commencer, consultez le planificateur d'exportations de Petite Entreprise C.-B. à l'adresse :

www.smallbusinessbc.ca/sbcbfiles/files/Guidepasapasaal'exportation2011.pdf

Cet outil présente une série de questions qui vous aident à déterminer si votre entreprise est prête et en mesure de se lancer dans le domaine de l'exportation. Petite Entreprise C.-B. dispose par ailleurs d'une Foire aux questions qui répond à bon nombre de questions habituellement posées sur l'exportation de marchandises vers d'autres pays. Le site Web de Petite Entreprise C.-B. fournit également des sources de renseignements et guides supplémentaires sur l'exportation.

En plus de ces outils en ligne, le programme TradeStart de Petite Entreprise C.-B. offre des séminaires sur l'exportation, de l'encadrement commercial individuel et un service de révision de plans d'affaires. Pour plus de renseignements, communiquez avec TradeStart au 1 866 926-5545 ou 604 775-5340.

NOUS VOUS SUGGÉRONS ÉGALEMENT DE VISITER :

L'Agence des services frontaliers du Canada

www.cbsa-asfc.gc.ca/export/menu-fra.html

Tél. : 1 800 461-9999

Courriel : contact@cbsa.gc.ca

Le site Web de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) offre une gamme d'outils utiles conçus en fonction des PME, dont le *Guide de l'exportateur, étape par étape*, disponible à l'adresse www.cbsa-asfc.gc.ca/sme-pme/e-guide-fra.html, qui explique les règles et présente une liste à jour des séminaires et des événements liés à l'exportation. Rendez-vous à l'adresse :

www.cbsa-asfc.gc.ca/events-evenements/menu-fra.html

Cliquez sur « Colombie-Britannique » pour vous inscrire et recevoir par courriel les mises à jour relatives aux programmes de l'ASFC s'adressant aux exportateurs.

BC International Trade and Investment Offices

trade.britishcolumbia.ca

L'Asia Pacific, Trade and Investment Division (APTI) du Ministry of Jobs, Tourism and Innovation (Ministère de l'Emploi, du Tourisme et de l'Innovation) est une autre source précieuse de renseignements sur l'exportation. L'APTI est constituée de bureaux commerciaux et d'investissement de la C.-B. dotés de personnel recruté sur place. Ces bureaux couvrent neuf secteurs de marché prioritaires à l'échelle mondiale et fournissent des renseignements et des services aux entreprises de la province souhaitant étendre leurs activités sur le plan international vers de nouveaux marchés. Le site Web de l'APTI maintient un calendrier à jour des événements et des ateliers offerts de même que les coordonnées détaillées de chacun des bureaux commerciaux et d'investissement à l'étranger.

TradeStart

www.tradestart.ca

Tél. : 1 866 926-5545 ou 604 775-5340

Le programme TradeStart de Petite Entreprise C.-B. aide les entrepreneurs de la C.-B. à réaliser leur potentiel et à affirmer leur présence sur les marchés mondiaux. TradeStart a pour objectif le succès durable des entreprises au niveau international en organisant à leur intention des séminaires commerciaux et en leur proposant un

encadrement individuel et un service de révision de plans d'affaires. TradeStart relève à la fois de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et de Petite Entreprise C.-B.

Exportation et développement Canada

www.edc.ca

Tél. : 1 866 283-2957

Exportation et développement Canada (EDC) fournit aux exportateurs canadiens des services de financement, d'assurance et de cautionnement de même que de l'expertise en matière de marché étranger afin de contrer les risques inhérents aux opérations avec l'étranger.

Le site Web de EDC contient des sections sur des thèmes tels que « Comprendre l'exportation » et « Faites fructifier vos affaires » et présente les plus récentes informations sur les marchés mondiaux, une analyse des tendances économiques et les stratégies gagnantes en matière d'exportation.

Contrôles à l'exportation et l'importation

www.international.gc.ca/controls-controles/index.aspx?lang=fra

Tél. : 1 877 808-8838

Courriel : eics.scej@international.gc.ca

Le système des contrôles des exportations en direct (CEED) est un outil en ligne qui offre un environnement convivial pour soumettre des demandes au gouvernement canadien. Grâce au CEED, vous pouvez soumettre toute demande d'obtention ou de modification de permis ou de certificat d'exportation. Pour utiliser ce service, vous devez d'abord vous inscrire à la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation (DGCEI), Affaires étrangères et Commerce international Canada. Le formulaire est accessible en ligne.

PROMOUVOIR VOTRE ENTREPRISE D'EXPORTATION

Plusieurs organismes ont pour objectif de vous aider à découvrir de nouvelles possibilités d'exportation et à promouvoir vos activités d'exportation au niveau international. Citons ici :

Le Réseau des entreprises canadiennes

www.ic.gc.ca/eic/site/ccr-rec.nsf/fra/accueil

Tél. : 1 800 328-6189

En vous inscrivant au Réseau des entreprises canadiennes d'Industrie Canada, vous vous assurez que les acheteurs canadiens et étrangers connaissent vos produits et services. Le Réseau comprend plus de 60 000 entreprises canadiennes. Plus de 500 000 entreprises canadiennes et internationales parcourent la banque de

données chaque mois à la recherche d'entreprises canadiennes. Pour recevoir plus d'informations, inscrivez-vous à l'adresse :

www.bcbusinessregistry.ca/registrations.htm

Délégué commercial virtuel

www.deleguescommerciaux.gc.ca/fra/delegue-commercial-virtuel.jsp

Tél. : 1 800 267-8376

Le Délégué commercial virtuel est le volet en ligne du Service des délégués commerciaux du Canada. En vous inscrivant au Délégué commercial virtuel, vous accédez à des renseignements sur les marchés et sur les débouchés d'affaires et les nouvelles sur le plan international. En outre, vos données commerciales sont transmises aux délégués commerciaux du Canada œuvrant à travers le monde. Plus de 30 000 exportateurs canadiens de biens et de services sont actuellement inscrits au Délégué commercial virtuel.

RFPSource

www.rfpsource.ca/E/index.cfm?

RFPSource est un service de jumelage électronique offert gratuitement par le gouvernement du Canada afin d'aider les entreprises canadiennes à trouver des occasions d'affaires et de partenariat dans le monde entier. RFPSource jumelle votre profil avec des milliers d'occasions d'affaires reçues chaque jour et vous envoie par courriel celles qui répondent aux besoins de votre entreprise.

Corporation Commerciale Canadienne

www.ccc.ca

Tél. : 1 800 748-8191

Depuis 1946, Corporation Commerciale Canadienne (CCC) a aidé des milliers d'entreprises canadiennes à réaliser pour plus de 30 milliards de dollars sur les marchés d'exportation. Le CCC fournit aux entreprises canadiennes l'accès aux marchés internationaux, facilite le commerce avec des acheteurs d'autres pays et agit au nom de sociétés canadiennes pour signer des contrats avec des acheteurs étrangers. Le CCC fournit également de l'aide et des conseils en matière d'exportation aux petites entreprises.

LA PORTE CANADIENNE DU PACIFIQUE

www.th.gov.bc.ca/PacificGateway/index.htm

Les partenaires gouvernementaux et privés se sont unis pour établir la vision à long terme de la Colombie-Britannique en tant que porte d'entrée privilégiée du commerce de l'Asie-Pacifique. Il s'agit de la chaîne d'approvisionnement la plus concurrentielle de la côte ouest des Amériques.

Aujourd'hui, la Porte canadienne du Pacifique forme un réseau de transport de renommée mondiale. Sa chaîne d'approvisionnement fluide et intégrée comprend des aéroports, des ports de mer, des voies ferrées, des routes et des passages frontaliers reliant le marché canadien et nord-américain à celui de l'Asie et du monde.

D'importants investissements public-privé augmenteront sa performance, élimineront la congestion et rationaliseront les opérations. Les projets actuellement en cours ou prévus visant à élargir et à améliorer les infrastructures portuaires, ferroviaires, routières et aéroportuaires totalisent plus de 22 milliards de dollars.

La Fondation Asie Pacifique du Canada

www.asiapacific.ca

Tél. : 604 684-5986

Sans frais : 1 800 685-7823

Canada Export Centre

www.canadaexportcentre.com

Tél. : 604 685-7823

Conseil commercial Canada Chine

www.ccbc.com/home/french.php

Tél. : 604 630-1545

Affaires étrangères et Commerce international Canada

www.international.gc.ca

Tél. : 1 800 267-8376

Gateway to Asia

www.gatewaytoasia.ca

Tél. : 604 732-3278

**Ministry of Jobs, Tourism and Innovation
(Ministère de l'Emploi, du Tourisme et de l'Innovation)
Asia Pacific Business Centre
trade.britishcolumbia.ca**

Tél : 604 660-9727

Sans frais : 1 888 880-ASIA(2742)

Courriel : asia.pacific@gov.bc.ca

**Diversification de l'économie de l'Ouest
www.wd.gc.ca**

Tél. : 1 888 338-9378

Ministry of Jobs, Tourism and Innovation

Small Business Branch,
Box 9822 Stn Prov Govt,
Victoria, BC V8W 9N3
p. 250.397.4699
f. 250.925.0113
www.gov.bc.ca/jti/

Réseau de services aux entreprises autochtones

Renseignements commerciaux et ressources pour les entrepreneurs autochtones.

1.250.828.9833
www.absn.ca

BizPaL - Permis et licences d'affaires

Service en ligne permettant de déterminer rapidement et facilement les exigences en matière de permis et de licences nécessaires pour l'exploitation d'une entreprise.

bizpal@gov.bc.ca
www.bcbizpal.ca

Entreprises Canada

Le site principal du gouvernement du Canada pour diffuser des renseignements sur les entreprises.

1.888.576.4444
<http://www.entreprisescanada.ca/fra/>

Société d'aide au développement de la collectivité de la Colombie-Britannique

Conseils et assistance pour les entreprises nouvelles et existantes des régions rurales de la Colombie-Britannique.

1.604.685.2332
www.communityfutures.ca/index.html

FrontCounter BC

Un guichet unique de renseignements pour la clientèle des ministères et organismes provinciaux œuvrant dans le domaine des ressources naturelles pour l'obtention de tout renseignement ou de toute autorisation nécessaire pour le démarrage ou la croissance d'une entreprise.

1.877.855.3222
www.frontcounterbc.gov.bc.ca/

La Société de développement économique

Organisme favorisant l'épanouissement des collectivités francophones et participant au développement économique.

1.877.732.3534
www.sdecbc.com

Petite Entreprise C.-B.

Tous les renseignements et les ressources pour planifier le démarrage et la croissance d'une entreprise en Colombie-Britannique.

1.800.667.2272
www.smallbusinessbc.ca

OneStop Business Registry

Service en ligne d'enregistrement et de changement d'adresse pour les entreprises.

1.877.822.6727
www.bcbusinessregistry.ca/

Service BC

Un guichet unique, à l'échelle de la province, permettant d'accéder à des ressources et à des services qui facilitent les transactions importantes entre les entreprises et le gouvernement.

1.800.663.7867 (Service « ENQUIRY BC »);
les appels sont transférés au Centre contact client de Service BC le plus près.
www.servicebc.gov.bc.ca

Women's Enterprise Centre

Conseils en affaires et formation axée sur les compétences pour les entrepreneuses.

1.800.643.7014
www.womensenterprise.ca

[French]



THE BC
JOBS PLAN



Ministry of
Jobs, Tourism
and Innovation